



Perditgas dal resvegli nazional

Oz preschenta *chattà.ch* il monument dal liun ed il Panorama da Bourbaki a Lucerna.

9



En novs vestgids

Il chor viril baselgia da Savognin po sa preschentar en il futur en novs vestgids.

15

DIE SÜDOSTSCHWEIZ

LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via comerciala 22, 7007 Cuiria, tel. 081 920 07 10, fax 081 920 07 15

Puschlav: M13 penetrà en ina chasa da vacanzas

■ (anr) Quest'emna è l'urs M13 penetrà duas giadas en ina chasa da vacanzas en il Puschlav. El ha maglià blers tartuffels. L'urs M13 vegni da primavaira en il Grischun rumpa en uss era en chasas abitadas. Glindesdi e mardi saira è el penetrà en il Puschlav en ina chasa da vacanzas sin 1700 meters sur mar e tschertgà insatge da magliar. Sco ch'il biolog da selvaschina Hannes Jenny da l'Uffizi da chatscha e pestga grischun ha ditg ad rtr ed sda ha l'urs sfratgà in isch da vaider, maglià en l'in-

tern da la chasa tartuffels e la schà enavos in grond dischurden. La chasa è baingea abitada tut l'on, però be la fin d'emna. A l'avis da las autoritads è daventà l'urs M13 in urs problematic. Oz sa rendan l'inspectur da chatscha federal ensem cun cusseglier guvernativ Mario Cavigelli en il Puschlav. Quest inscunter era previs tenor Jenny dapi l'october. Il pli aut chatschader svizzer discorra oz en il Puschlav davart la convivenza adina pli difficila dals Puschlavins cun l'urs M13.

Be rumantsch, üna sfida per tuots

■ (anr/rd) Daspö lündeschdi vain discurrì a Sent be rumantsch. Il nouv proget cultural «a Sent be rumantsch» chi'd es ün proget d'integrasiun per indigens e giasts es per tuots üna sfida. Dürant ses dis survegnan ils partecipants mincha di trais uras instrucziun da lingua chi tils dan üna basa per comunicar

tanter pèr. La davomezdi han els la pussibilità d'imprender a cugnuscher il cumün e la regiun e per la saira sun organisats arrandschamaints culturals e quei tuot in rumantsch. Il böt es da promouever il barat cultural tanter las differentas regiuns linguisticas.

> PAGINA 13



Quist'eivna vain discurrì a Sent be rumantsch.

FOTO: R. DUSCHLETTA

Mustér: Sanau e cumpletau il Center da sport e cultura

■ (anr/hh) El decuors dils davos meins ha la vischnaunca da Mustér investau 1,37 milliuns francs en la sanaziun dils indrezs externs, mo era ella colligiazun digl edifices cun il scaldament central Recal. Primavera vegnan singulas lavurs vid la piazza da termaglier e la piazza sin la Sala Fontana aunc terminadas. El center dallas

investiziuns ei la nova cuvrida artificia per il plaz da ballapei stada. Ella corrispunda allas pli novas enonuschienschas da quei sector. Cün quellas investiziuns spera il Center da sport e cultura da saver ademplir aunc meglier ils giavischs da sia clientella.

> PAGINA 5

Il tschéss fa umbriva alla crusch

A Laax ha in expert presentau il fenomen austriac

DAD AUGUSTIN BEELI / ANR

■ Ei dat strusch ina famiglia svizra ch'ei aunc mai stada en vacanzas ora l'Austria. Leu ei tut meglier, bia pli bienmarcau, tuts surrian, ein curteseivels. Incumparegliabel culla Svizra. Da quei ha igl expert da marketing, Robert Wildhaber, plidau en siu referat a Laax. Mesjamna-sera ei la Gruppa da lavur economia e societad dil Grischun s'entupada a Laax a sia radunonza generala. Cün quella caschun ha igl anteriur directur da cura da Sedrun e Flem, Robert Wildhaber, presentau il turissem austriac. Ed el ha stuiu conceder: «Els ein buns, punct». Ils Austriacs capechien il turissem da pign ensi, els hagian capiu da politisar il turissem. Quel hagi massiv sustegn statal e monetar, ha Wildhaber confirmau. Daco ch'il turissem svizzer pigiura ha el saviu declarar. Buca mo perquei che la Svizra pitescha dil ferm franc svizzer. La solidaritad seigi ell'Austria enorma enviers il turissem. La tiara profiteschi da-



El sector turistic ha la Svizra buca bia da gir pli. Las structuraras ein isadas ed igl ei bia memia car pigl agen pievel: Aschia van roschas da Svizzers ell'Austria en vacanzas. Il tschéss austriac ha plascher da quei.

MONTSCHA: A. BEELI

present era dalla roscha Svizzers che mondien el Vorarlberg, el Tirol ni pli lunsch ora en vacanzas. Leuora vegni il svilup en Svizra observaus cun atenziun. Quei che pertucca las secundas

habitaziuns resgien ils Svizzers vid igl agen rom. Ora l'Austria dat ei els loghens turistics buca dapli che diesch pertschien habitaziuns secundaras. Igl entir sistem sebase silla hotellaria. La

parahotellaria ha ina cumpart marginala. Malgrad quei constatescha l'Austria in boom senza paregl.

> PAGINA 3

L'ouvra idraulica Tasnan dvainta realtá

■ (anr/fa) Davo trais ons trattativas ha survgni la societá Ouvra Electrica Tasnan SA (OET) d'incuort il permess per realisar l'ouvra. Il cussagl administrativ da l'OET ha decis uossa da cumanzar da primavaira 2013 cullas lavuors da fabrica. Ils commembers dal cussagl han approvà il credit da fabrica chi s'amunta a 25 milliuns francs. L'ouvra prodüará bundant 19 milliuns uras kilowatt for'electricca l'on, quai chi correspuonda al consüm da var 4400 chasadas.

> PAGINA 13

Installaziun era pli baul fiasta gronda

■ (anr/gc) Mintga niev plevon vegneva installaus – oriundamein tras il vicari episcopal ed ussa dil decan en num digl uestg. La surdada digl uffeci pastoral en pleiv succedeva antruras en rama fetg solemna. Aschia eisi era stau il cass avon exact 100 onns, cu sur Rest Giusep Caminada, il posteriur uestg da Cuera, ei vegnius installaus sco plevon da Trun.

> PAGINA 7

La davosa sesiun

Davosa sesiun cun Gabriel Casutt alla testa dalla Uniun grischuna da skis

■ (anr/gv) L'Uniun grischuna da skis ei dapi onns la ferma uniun regionala da Swiss Ski. Ils davos dus decennis han sulet dus Sursilvans teniu la dira alla testa dalla Uniun da sport grischuna, ils auters han procurau per bia bahautscha, han allura giu pauc ella caultscha. Fabian Vincenz e Gabriel Casutt han dau alla

uniun fermas structuraras ed era saviu raccoltar il success persuentter. Alla fin digl unviern vegnent remetta Gabriel Casutt igl uffeci suenter duas periodas da mintgamai treis onns. Sco il directur dalla Banca Raiffeisen Surselva conceda en ina intervista, hagi era el stuiu sbatter ils empres onns per dumignar atras sias finamiras.

Quellas finamiras ein: «Daners datti per la qualid e buca per la quantid.» A quei sistem stoppi era la sparta snowboard sutamet- ter. Gabriel Casutt sustegn il pro- ject Olimpiada 2022 el Grischun e di: «Il Grischun sa scriver histo- ria da sport.»

> PAGINA 2



Gabriel Casutt ha dau alla Uniun grischuna da skis fermas structuraras.

FOTO G. VENZIN

L'ouvra electrica Tasnan vain fabrichada

Las lavuors cumainzan da primavaira 2013

■ (anr/fa) Il cussagl administrativ da l'Ouvra Electrica Tasnan SA ha approvà d'incuort il credit da 25 milluns francs per fabricar l'ouvra idraulica Tasnan. Quist'ouvra prodüerà forz' electrica per circa 4400 chasadas. L'ouvra idraulica Tasnan, ün'ouvra idraulica a pressiuon ota cun produciuon permanenta, trarà a nüz l'aua da la Val Tasna in Engiadina Bassa. Quista val furma il cunfin tanter ils territoris d'Ardez e Ftan. L'inchaschamaint esa previs d'eriger illa costa suot la punt da la via da colliaziun Ardez-Ftan. La centrala da l'ouvra idraulica gnarà fabrichada in vicinanza da l'En. Cun üna prestaziun da 6,5 megawatts as voula prodüer bundant 19 milliuns uras kilowatt forza ecologica l'on. Quai correspuonda al consüm da circa 4400 chasadas. In sia sezzüda da marcurdi ha decis il cussagl administrativ da l'Ouvra Electrica Tasnan SA (OET) da realisar quist proget e da fabricar l'ouvra.

Pudair tour in funcziun da l'on 2014

La Regenza dal chantun Grischun ha approvà la mità d'avuost da quist on il proget da concessiuon e da fabrica. Ils cumüns concessiuonaris Ardez e Ftan vaivan concess unanimes il dret d'aua per ün'ouvra idraulica Tasnan fingià in avuost 2009 per mans da l'OET chi'd es lura gnüda fundada a la fin d'october da quist on. Sco cha l'OET comunichescha esa previs da cumanzar cullas lavuors principalas pella nouva ouvra electrica da primavaira dal 2013. Cullas prümas lavuors preparatoricas, sco runcadas e vias



L'ouvra electrica vain fabrichada illa costa suot la punt nouva e la veglia sur il Tasnan tanter Ardez e Ftan.

MAD

d'access, s'haja cumanzà fingià quist on. Scha las lavuors da fabrica pon gnir realisadas sco planisà po l'ouvra idraulica Tasnan gnir missa in funcziun la fin da l'on 2014.

Acceptà eir dad organisaziuns pella protecziun da l'ambient

Il proget actual resguarda eir l'ecologia: «Cun repassar il proget primar esa gnü

miss grond pais als aspets da l'ambient, impustüt la quota d'aua restanta es gnüda augmentada», scriva l'OET. Chi detta l'apro eir amo masüras da cumpensaziun ecologicas, sco la revitalisaziun da bratschs da l'En dvantats terrain ed il mantegnimaint da la prada sütta. Causa chi'd es planisà da fabricar l'inchaschamaint pür suot la punt da la via da colliaziun dals duos cumüns Ardez e Ftan nun

es la Val Tasna chi sta suot protecziun da la cuntrada pertocca dal proget. Quai conferma eir Anita Mazzetta chi maina la gestiun dal WWF Grischun: «Cunquai chi vain trat a nüz be la part suot dal Tasnan chi'd es stüpa po gnir schanià per gronda part il spazi vital dals peschs», disch ella, «istess esa important chi gnia fabricà ün inchasch chi s'affà plü bain pussibel cun l'aspet da la cuntrada.»

«Ulteriuras entradas pels duos cumüns»

Ils capos Jonpeider Strimer d'Ardez e Reto Pedotti da Ftan salüdan cha'l proget da l'ouvra dal Tasnan vain realisà: «Davo trais ons trattativas eschna uossa furtünats cha l'ouvra po gnir fabrichada», disch Strimer, «quai significha entradas considerablas pels duos cumüns, sajan quai ils fits d'aua, la partecipaziun al gudogn da la OET sco eir las entradas d'imposta pels stabilimaints chi vegnan fabricats süls territoris da Ftan ed Ardez.» Pedotti manzuna il sustegn da las abitantas ed abitants dals duos cumüns: «Tuot-tas duos radunanzas cumünalas han approvà quist proget unanimamaing, quai chi'ns ha natüralmaing fat grond plaisir.»

Cumüns d'Ardez e Ftan eir acziunaris

La societä anonima Ouvra Electrica Tasnan SA (OET) es gnüda fundada als 31 october 2012. Ella ha seis sez ad Ardez. Acziunaris sun l'Axpo Power SA cun 93 pertschient, ils cumüns d'Ardez e da Ftan minchün cun 2,5 pertschient, la ditte Brüniger + Co SA da Cuaira cun 1 pertschient e la firma Caprez Indschegners SA da Scuol eir cun 1 pertschient.

RETSCHERCHA ACTUALA

«Rumantsch – üna lingua pel cour»

DA ROMANA DUSCHLETTA / ANR

Sent sta plainamaing suot l'insaina dal rumantsch. Fin venderdi düra l'eivna particulara dal nouv proget cultural «a Sent be rumantsch». 37 partecipantas e partecipants s'han obliats da discorrer ses dis be rumantsch. Els sun partits aint in classes sün quatter differents nivels. Plüssas famiglias in cumün dan la pussibilità da dormir e da mangiar als partecipants. L'Anr ha discurrü cun tschinch persunas chi piglian part al proget o chi s'ingaschan per quel.

Corina Caviezel, üna da las magistras dal proget

Eir per mai es quist proget «a Sent be rumantsch» üna nouva experienza. Aint il contrat dals partecipants esa scrit cler e net chi's possa discorrer be rumantsch. Ils cuors da rumantsch ch'eu n'ha dat fin uossa d'eiran per mai plü simpels. Scha ün o tschel nun inclegiaiva alch, pustüt

pledins invariabls o adverbs schi as pudaiva declarar cun peds tudais-chs, quai cha pro quist cuors nun es il cas. Co deceler eu p.ex. «i's fa» n'haja ponderà. Ün dals partecipants ha incelet subit ed ha declerà cha quai saja il pled hom in tudais-ch però scrit be cun ün n plus far. Eu sun stutta co cha'ls partecipants sun fich consequaints tanter pèr ed a mai nu vegn gnanca plü adimaint da tils güdar cul tudais-ch.

Domenic Augustin, butier

Nus vaina qua o là üna da las partecipantas o ün dals partecipants chi vegnan in butia. Per mai es quai eir üna gronda sfida da respectar il contrat da quist proget e da discorrer be rumantsch. Cur cha ün o tschel nun inclegiaiva alch o prouva da dir che ch'el dovress, schi stögl eu am concentrar per na cumanzar a discorrer tudais-ch. Fin uossa ha quai funcziunà adüna dret bain, eir scha min-

chatant esa da far tschögns culs mans. La roba in butia chattan els pel plü svesta, però ils blers vegnan culs prodots a la cassa e vöglian savair il pled rumantsch. Quai nun es adüna uschè simpel, perche da tscherts prodots nu saja gnanca il pled rumantsch e stögl lura dumandar ad inchün oter, e quai nun es güsta uschè agreabel.

Olga Häny, dà alloggi ad üna da las partecipantas

Cur ch'eu n'ha decis da'm participar a quist proget nu vaiv eu ingün'idea che chi'm spetta. Eu savaiva ch'üna partecipanta dorma e mangia pro nus a chasa, però quant rumantsch ch'ella inclegia o sa discorrer nu savaiva. Lura vaiva ponderà ch'eu pudess far föglins cun scrit sü peds rumantschs sco per exaimpel: la maisa, la s-chaffa o la sopcha e tuchar süls differents ogets. Eu d'eira schmorta cur ch'eu tilla n'ha vissa la prüma jada. Ella ha ün'età da 79 ons ed ha frequentà fingià

plüs cuors da rumantsch. Uschè vaina pudü conversar cun ella fingià il prim di fich bain. Eir mia famiglia dà gronda fadia da discorrer be rumantsch e quai es per nus tuots üna bella experienza.

Nadia Mock dad Uster, partecipanta

Eu less imprendder rumantsch causa cha nossa famiglia ha ün'abitaziun da vacanzas a Sent. Per mai esa fich important ch'eu possa comunicar culs indigens in lingua rumantscha. A mai ha quista lingua adüna plaschü e perquai fetsch eu eir cuors da rumantsch gio la Svizra Bassa a la scoula ota populara da Turich. Eu n'ha m'annunzchada per quist cuors perquai chi vain discurrü quist'eivna be rumantsch ed eu poss profiter fich bier da quel. Eir tanter da nus discurrina rumantsch e quai nun es adüna uschè simpel. In quel mumaint füss sgüra güdà cun ün o tschel pled tudais-ch, ma schi's sto stübgjar plü pro-

fund o magari far alch segns culs mans schi restan quels peds o quellas frasas per adüna.

Andreas Wetter da Schleinikon, participant

Mia lingua materna es il tudais-ch. Eu discuo eir talian e frances. Uossa am manca be amo la quarta lingua svizra. Causa ch'eu cugnusch blera gliued e n'ha blers amis quia in Engiadina less eu imprendder rumantsch. Quista lingua n'ha adüna fascinà ed eir las chanzuns rumantschas am plaschan fich bain. Quist proget es per mai üna gronda sfida. Impustüt perquai chi vain discurrü be rumantsch. Minchatant less eu quintar alch ma stögl lura taschair perche ch'eu bad ch'im mancan ils peds. Quists dis sun per mai fich intensiv e fin saira n'haja ün cheu plain. Però las lezchas guarda adüna da far ed eu sun fich cuntaint ch'eu poss participar a quist cuors tuot-tafat special.



Corina Caviezel



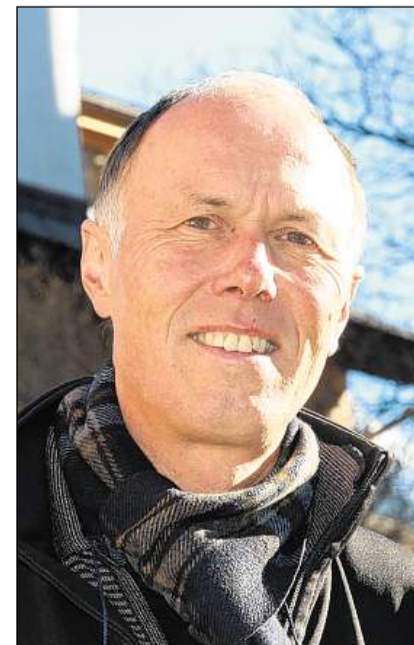
Domenic Augustin



Olga Häny



Nadia Mock



Andreas Wetter

FOTOS: R. DUSCHLETTA